



**Oregon Farm Direct
Nutrition Program**

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



Що таке Oregon Farm Direct Nutrition Program (програма прямого придбання продуктів харчування з ферм у штаті Орегон)?

Програма прямого придбання продуктів харчування з ферм (Farm Direct) пропонує родинам та особам похилого віку додаткове джерело поживних продуктів і навчання методам вибору та приготування свіжих продуктів. Програма Farm Direct також надає підтримку місцевим фермерським ринкам і фермерам.

Родини, які беруть участь у спеціальній програмі додаткового харчування для жінок, немовлят і дітей (WIC) та особи похилого віку з обмеженим доходом отримують чеки, які вони можуть витратити на місцевих фермах, які вирощують фрукти та овочі.

Програма штату Орегон фінансується з федерального бюджету за рахунок грантів Міністерства сільського господарства США з харчування для фермерських ринків, а також розрахована на підтримку від загального фонду штату.

Участь родин із програми WIC

Учасники програми WIC отримують у рамках програми Farm Direct чек на 28 доларів США у місцевій клініці під час заняття, у ході індивідуальних візитів або безпосередньо на фермерському ринку.

Програма Farm Direct — це лише один із різноманітних способів, за допомогою яких програма WIC забезпечує родини-учасниці продуктами та навчає їх правильному харчуванню. Програма WIC (від англ. women, infants and children) обслуговує вагітних жінок з низьким рівнем доходу, матерів, які народили і годують грудьми, немовлят і дітей віком до 5 років, схильних до ризику захворювання або неправильного харчування. Жінки, діти та немовлята віком від 4 місяців мають право на отримання чеків для придбання продуктів з ферм за програмою Farm Direct.

Участь осіб похилого віку

Щороку наприкінці квітня особи похилого віку, які мають право на отримання допомоги, отримують лист від штату, в якому їм пропонують взяти участь у програмі. Зацікавлені люди похилого віку повинні відповісти штату до зазначеної дати, щоб отримати 32 долари США у вигляді чеків за програмою Farm Direct. У разі недостатності коштів для забезпечення кожної літньої людини, що відповідає критеріям участі і хотіла б отримати чеки, учасники будуть обрані довільно з отриманих відповідей.

Для участі в програмі люди похилого віку мають бути не молодше 62 років, і станом на 1 квітня повинні отримувати послуги за програмою Medicaid («Медікейд») або SNAP (продовольчі талони). Крім того, літні люди не можуть проживати в установі, де надається харчування, і їхній щомісячний дохід повинен бути нижчим за встановлений для програми.

Щоб дізнатися більше, відвідайте вебсайт SeniorFarmDirect.Oregon.gov.

Де можна використовувати чеки програми Farm Direct?

Завдяки 700 фермерам-учасникам із штату, у кожному окрузі штату Орегону є декілька місць, де можна витратити чеки програми Farm Direct. Відвідайте сайт myoregonfarm.org, щоб ознайомитися з каталогом фермерських ринків та ярмарків поблизу вас.

Які продукти можна придбати?

Чеки можна використовувати виключно для купівлі свіжих фруктів, овочів і кулінарних трав, вирощених місцевими фермерами. До продуктів, які не можна придбати, належать сушені продукти, варення, мед, рослини або фрукти та овочі, не вирощені на території штату Орегон (наприклад, банани).



Чому тільки місцеві продукти?

Програма допомагає сім'ям, які проживають у штаті Орегон, підтримувати місцевих фермерів і сільські громади. Продукти, що продаються в супермаркетах, не обов'язково були вирощені місцевими фермерами. Купівля продуктів безпосередньо у місцевих фермерів означає, що саме вони отримують 100% кожного долара програми Farm Direct.

У який період можна використовувати чеки програми Farm Direct?

У період між 1 червня і 30 листопада.



Міністерство сільського господарства США (USDA) є постачальником послуг, що надає рівні можливості для участі. Ви можете отримати цей документ іншими мовами, крупним шрифтом, шрифтом Брайля або у форматі, якому Ви надаєте перевагу. Звертайтеся до програми WIC штату Орегон за тел. 971-673-0040. Ми приймаємо всі дзвінки від осіб з дефектами слуху та мови, або Ви можете набрати номер 711.

Яким чином програма Farm Direct приносить користь місцевим фермерам?

Фермери, які беруть участь у програмі, отримують нових покупців і фактичну вартість, зазначену в чеках програми Farm Direct, що збільшує їхній заробіток і допомагає їм продовжувати фермерську діяльність. У свою чергу, фермери витрачають ці кошти в місцевих громадах, що сприяє розвитку місцевої економіки. Кожен рік програма Farm Direct приносить місцевим фермерам понад 1,5 мільйона доларів США. Підтримка комерційної діяльності місцевих фермерів є важливою для нашої громади та для здоров'я.

Є додаткові запитання?

- **Для учасників програми WIC:** телефонуйте до місцевої клініки, що бере участь у програмі WIC, або наберіть номер 211 (безкоштовний), щоб дізнатися адресу найближчої клініки, що бере участь у програмі WIC.
- **Для учасників похилого віку:** телефонуйте до програми Farm Direct для осіб похилого віку за безкоштовним номером 1-866-299-3562
- **Фермери, фермерські ринки і загальні питання:** телефонуйте за номером 877-807-0889, виберіть опцію 2, або напишіть на адресу ел. пошти oregon.fdn@odhsoha.oregon.gov
- **Для отримання додаткової інформації:** відвідайте вебсайт myoregonfarm.org

Переглянуто 3/2026

